



ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО №1

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас принять участие во Всероссийской научно-практической конференции с международным участием
«Перевод как профессия, наука, творчество»

Даты проведения: 7.12 – 9.12 2022 года

Конференцию проводят:

**Московский государственный лингвистический университет
(ИНЯЗ им. Мориса Тореза)**

**Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н.А.Добролюбова**

Конференция проводится в честь 80-летия переводческого факультета МГЛУ и 60-летия переводческого факультета НГЛУ с целью объединения, взаимодействия, общения и поддержки нашего академического и практического переводческого сообщества. Она позволит ведущим вузам РФ, где преподается теория и практика перевода, поделиться и обменяться опытом, а также оценить состояние преподавания перевода и познакомиться с направлениями теоретических исследований в области переводоведения в настоящее время.

В программный комитет конференции входят представители следующих организаций:

Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ)

Нижегородский государственный лингвистический университет (НГЛУ)

Союз переводчиков России

Институт перевода

Школа дидактики перевода

Переводческая компания «Янус»

Государственный институт русского языка им. Пушкина

Высшая школа перевода МГУ им. М.В. Ломоносова

Минский государственный лингвистический университет (МГЛУ)

На конференции предполагается обсуждение широкого круга вопросов, теории, практики и дидактики перевода:

Секция 1. Перевод как наука:

- общие закономерности перевода как вида межъязыковой и межкультурной коммуникации;
- методология научных исследований в языкознании и в переводоведении;
- роль и место исторических исследований в современной науке о переводе;
- специальный / отраслевой перевод как объект научного изучения;
- лексикографические источники, справочные материалы и средства изучения контекста в помощь переводчику.

Секция 2. Дидактические аспекты перевода:

- различие подходов в преподавании практических курсов перевода: обмен опытом и (не)возможность унификации;
- образовательные стандарты и рабочие программы подготовки переводчиков: меняющаяся реальность и перспективы;
- учебные материалы по переводу: требования и пожелания;
- формы ВКР переводчиков в различии академических подходов и единстве образовательного стандарта;
- профессионально-ориентированный перевод: миф или реальность.

Секция 3. Оценка качества и критика перевода:

- методика и средства оценки качества перевода на производстве и в вузе: найдите совпадения;
- редактирование и постредактирование перевода: программы и навыки;
- русский язык как язык перевода: кто виноват и что делать?

Секция 4. Цифра в переводе:

- обзор текущего состояния в области информационно-коммуникационных технологий на рынке перевода;
- советы профессионалов.

Секция 5. Практическая подготовка переводчика:

- формы проведения и способы организации практики в процессе подготовки переводчиков (обмен опытом);
- современный рынок переводческих услуг во взаимодействии с вузами (полезные советы).

Помимо пленарного и секционных заседаний, планируется проведение тематических круглых столов и мастер-классов.

В рамках конференции планируется проведение курса повышения квалификации с выдачей сертификата установленного образца в объеме 36 часов по программе «Современные тенденции в переводческой деятельности».

Рабочие языки конференции: русский, английский.

Конференция будет проходить в смешанном формате.

Формы участия в конференции:

- доклад на пленарном заседании (15-20 минут);
- онлайн- или офлайн-доклад на секционном заседании (10-15 минут);
- мастер-класс по переводу (45-90 минут);
- участие без доклада в работе конференции;
- дистанционное участие.

По итогам конференции планируется публикация статей участников в Сборнике материалов конференции с его последующей регистрацией в РИНЦ.

Материалы по итогам лучших выступлений будут опубликованы в журнале, входящем в перечень ВАК.

Участие в конференции предполагает внесение организационного взноса в размере:

- 1500 рублей (без обучения по программе повышения квалификации)
- 5000 рублей (с обучением по программе повышения квалификации).

По итогам работы конференции все участники, выступившие с докладами, мастер-классами, руководившие работой секций и круглых столов получают сертификат об участии в конференции.

Для регистрации участия в конференции необходимо заполнить форму Заявки по следующей ссылке: <http://www.translconf.ru>

В последующих информационных письмах, которые будут направлены зарегистрированным участникам и размещены на сайте конференции, будет сообщена вся дополнительная информация, касающаяся программы конференции; порядка оплаты регистрационного взноса; требований к оформлению статей; прохождения программ повышения квалификации; порядка и условий подключения к конференции в дистанционном формате.

Оргкомитет оставляет за собой право отклонять заявки и статьи, не соответствующие тематике и формату конференции.

Важные даты:

Подача заявки на участие в конференции и оплата оргвзноса – до 30.09.2022 года включительно.

Подача статей для публикации в сборнике материалов конференции – до 25.11.2022 года.

Контакты:

Translconf@linguanet.ru

+7 (915) 279-89-22

Данильченко Анастасия Константиновна

Оргкомитет